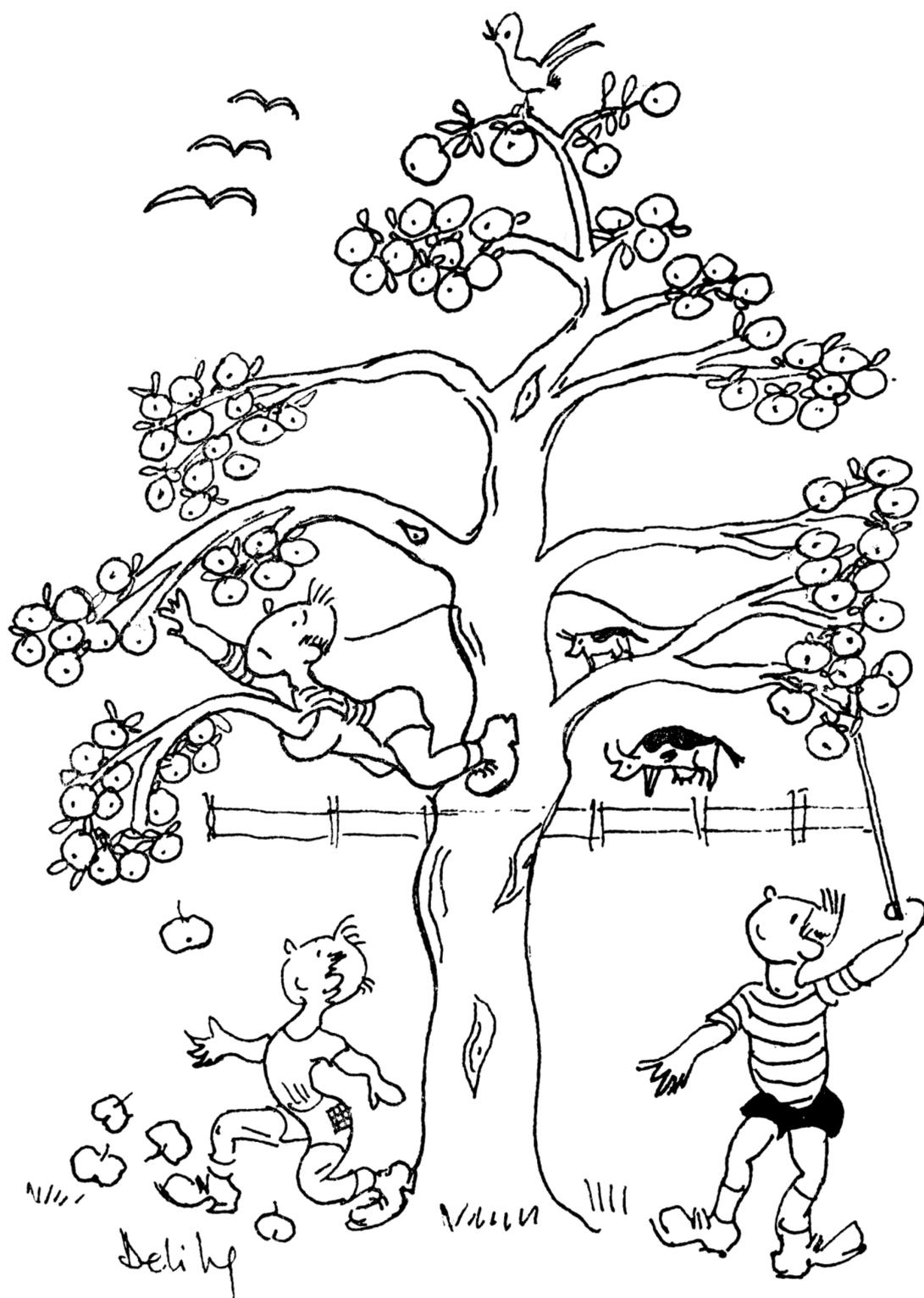


DOSIER DE MATERIALES QUE COMPONEN LA EXPOSICIÓN

MIGUEL DELIBES ILUSTRADOR.
LOS DIBUJOS DE «EL CAMINO»





SOBRE LA EXPOSICIÓN "MIGUEL DELIBES ILUSTRADOR. LOS DIBUJOS DE «EL CAMINO»"

De los **veintiún dibujos** que pueden verse en esta exposición, veinte fueron realizados por Miguel Delibes para una edición norteamericana de «El camino» que se publicó en 1960. Poco tiempo después, añadiría una nueva ilustración —la número seis de esta exposición— para la edición de la novela publicada en Londres en 1963.

Quizá no esté de más recordar que, en 1941, **el primer trabajo de Miguel Delibes en El Norte de Castilla**, el periódico de Valladolid al que estuvo ligado toda su vida y del que fue director entre 1959 y 1963, fue el de caricaturista. Las ilustraciones que el autor hizo para El camino se caracterizan por su trazo limpio y seguro, y por un cierto aire “naif” que se acomoda perfectamente con el contenido de una novela que tiene como protagonista a un niño, Daniel, el Mochuelo, que recuerda experiencias, juegos y travesuras con sus amigos de infancia.

Aunque el objetivo principal de esta exposición es mostrar una faceta poco conocida del escritor vallisoletano, como es la de dibujante o, más exactamente, “**ilustrador**” de su propia obra, a cada uno de los dibujos que Miguel Delibes hizo para El camino le acompaña, en este caso, el pasaje de la novela al que hace referencia.

RESUMEN DE MATERIALES

La Fundación dispone de dos versiones de esta exposición: reducida y completa. **La versión reducida incluye:**

- 21 dibujos realizados por Miguel Delibes, para ilustrar la edición norteamericana de *El camino*, en formato forex de 3mm y de tamaño 45x33 cm. *(O foam 45x33cm de 5mm)
- 21 textos extraídos de la obra *El camino*, en formato forex de 3mm y de tamaño 45x33 cm. *(O foam 45x33cm de 5mm)
- 2 paneles en formato forex de 3mm y de tamaño 66x90 cm. 1. Texto de presentación de la exposición y los créditos correspondientes, junto con los logos de la Fundación Miguel Delibes y las entidades presentes en el patronato. 2. Texto explicativo e introductorio a la obra *El camino*.
- Guía didáctica digital para E. Infantil y E. Secundaria.

La versión completa incluye, además de todo lo anterior:

- 34 libros originales de diferentes ediciones de «El camino» de Miguel Delibes.
- 9 copias facsímil de cartas y documentos originales (algunos documentos tienen más de una hoja).
- 8 fotografías facsímil.
- 2 recortes de prensa (1 original y 1 facsímil)
- 1 DVD de la serie El camino.
- 5 paneles de fórex con reproducciones de fotografías.
- 24 cartelas con texto.
- Existe la posibilidad de instalar vinilos con algunos de los dibujos (Consultar primero. Coste a cargo de la entidad receptora)

CONDICIONES

La Fundación **cede y envía el material de la exposición de forma gratuita** a la entidad que organice la exposición y asume los costes derivados del diseño de cartelería en formato digital y el posible desplazamiento de un miembro de la Fundación Miguel Delibes para la inauguración o actos complementarios.

A cambio, la entidad receptora:

- Asume los costes de la devolución de la exposición, y se compromete a no utilizar el material para fines diferentes a los de la exposición y asumir los costes en el caso de que hubiese daños en los materiales.
- Se encarga del montaje, desmontaje y reembalaje de los materiales al término de la exposición en las mismas condiciones en las que fue enviado, conservando en todo caso los sobres originales de toda la documentación.
- Vitrinas y/o expositores, en el caso de la exposición completa.
- Material publicitario.
- Vigilancia.
- Firma de un Acta de responsabilidad, donde se deja constancia de la conformidad de ambas partes sobre lo expuesto anteriormente.

EMBALAJES, TRANSPORTE Y SOLICITUD DE LA EXPOSICIÓN

La Fundación Miguel Delibes envía mediante mensajería la exposición a la sede y su devolución debe cumplir las mismas características.

Todos los materiales se envían debidamente protegidos con plástico de burbujas y esquinas reforzadas en el caso de los paneles y libros, y en sus sobres correspondientes en el caso de los facsímil y cartelas.

La devolución de la exposición debe cumplir las mismas características, conservando los sobres originales de todos los facsímil y cartelas.

Para la solicitud de la exposición cumplimente el formulario que encontrará en nuestra página web o pulsando el siguiente botón:

**SOLICITAR
EXPOSICIÓN**

MONTAJE

- Superficie aproximada: en función del espacio expositivo.
- Condiciones específicas: las indicadas para la conservación fotográfica, de documentos y de objetos antiguos. Vitrinas para exponer. Posibilidad de maquetación y producción de vinilos (consultar presupuesto).
- Iluminación: la adecuada para este tipo de obras, preferiblemente iluminación puntual. Regulación de intensidad.

DISCURSO EXPOSITIVO

ESTA EXPOSICIÓN

De los veintidós dibujos que pueden verse en esta exposición, veinte fueron realizados por Miguel Delibes para una edición norteamericana de *El camino* que se publicó en 1960. Poco tiempo después, añadiría una nueva ilustración —la número seis de esta exposición— para la edición de la novela publicada en Londres en 1963.

Quizá no esté de más recordar que, en 1941, el primer trabajo de Miguel Delibes en *El Norte de Castilla*, el periódico de Valladolid al que estuvo ligado toda su vida y del que fue director entre 1959 y 1963, fue el de caricaturista. Las ilustraciones que el autor hizo para *El camino* se caracterizan por su trazo limpio y seguro, y por un cierto aire “naïf” que se acomoda perfectamente con el contenido de una novela que tiene como protagonista a un niño, Daniel, el Mochuelo, que recuerda experiencias, juegos y travesuras con sus amigos de infancia.

Aunque el objetivo principal de esta exposición es mostrar una faceta poco conocida del escritor vallisoletano, como es la de dibujante o, más exactamente, “ilustrador” de su propia obra, a cada uno de los dibujos que Miguel Delibes hizo para *El camino* le acompaña, en este caso, el pasaje de la novela al que hace referencia.

ORGANIZA:



ENTIDADES PRESENTES EN EL PATRONATO DE LA FUNDACIÓN:



UNAS PALABRAS SOBRE EL CAMINO

En 1950, cuando se publicó *El camino*, Miguel Delibes, su autor, periodista en *El Norte de Castilla*, tenía treinta años, cuatro hijos y un Premio Nadal. *El camino* era su tercera novela, por primera vez situaba su historia en un pueblo y lo hacía con un estilo mucho más natural y menos retórico que el de sus novelas anteriores. El propio Delibes confesó que esta novela le salió sola, a capítulo por día, y estuvo lista en poco más de tres semanas.

El protagonista de *El camino* es un chico de once años llamado Daniel, y apodado el Mochuelo, que la noche antes de irse a la ciudad a estudiar recuerda lo que ha sido su vida en su pueblo y en su valle, lugares en los que ha sido feliz y donde ha compartido juegos y travesuras con sus amigos Roque, el Moñigo, y Germán, el Tiñoso. Miguel Delibes, que pasó los veranos de su niñez en el pueblecito de Molledo-Portolín, en Cantabria, sitúa en esta zona del valle de Iguña las aventuras del Mochuelo y la vida de los habitantes del pueblo, más de cuarenta personajes que configuran un pequeño mundo, una “sociedad en miniatura” en la que están representados todos los grupos sociales.

El camino, una novela de espacios abiertos, es una sucesión de anécdotas, una “historia de historias”—“la historia de la cicatriz de Roque”, “lo del túnel”, “lo del gato”, “el asunto del coro”...—, a las que da unidad el que todas ellas se presentan como recuerdos de Daniel. Y es también la historia de una amistad rota por la muerte. A sus pocos años el Mochuelo ya ha conocido algo parecido al amor, un amor idealizado en la figura de la Mica y un amor más “cercano” representado por la Uca-uca. Pero también ha experimentado el dolor por la muerte de uno de sus mejores amigos y es esta experiencia de la muerte lo que le hace abandonar bruscamente la infancia y sentir a la vez la soledad y la fragilidad de la vida.

Infancia, muerte y naturaleza, los grandes temas de la narrativa de Miguel Delibes, aparecen ya en esta obra en la que hay ternura, amor y humor, pero también dolor. Y unos personajes entrañables. Y un paisaje que se transforma de manera misteriosa según el estado de ánimo de quien lo ve. Y un riquísimo mundo de sensaciones —sonidos, olores, colores—, un léxico amplio y preciso, una prosa en apariencia sencilla, pero llena de musicalidad y de ritmo, y muchas cosas más que cualquiera puede descubrir si lee la novela con atención, con curiosidad, como dicen que miraba el protagonista de *El camino*.

1. Colocar los paneles de tamaño 66x90 cm al comienzo de la exposición.



El valle... Aquel valle significaba mucho para Daniel, el Mochuelo. Bien mirado, significaba todo para él. En el valle había nacido y, en once años, jamás franqueó la cadena de altas montañas que lo circuntan. Ni experimentó la necesidad de hacerlo siquiera.

[...]

Le gustaba al Mochuelo sentir sobre sí la quietud serena y reposada del valle, contemplar el conglomerado de prados, divididos en parcelas y salpicados de caseríos dispersos. Y, de vez en cuando, las manchas oscuras y espesas de los bosques de castaños o la tonalidad clara y mate de las aglomeraciones de eucaliptos. A lo lejos, por todas partes, las montañas, que, según la estación y el clima, alteraban su textura, pasando de una extraña ingravidez vegetal a una solidez densa, mineral y plomiza en los días oscuros.

Al Mochuelo le agradaba aquello más que nada, quizá, también, porque no conocía otra cosa. Le agradaba constatar el paralizado estupor de los campos y el verdor frenético del valle y las rachas de ruido y velocidad que la civilización enviaba de cuando en cuando, con una exactitud casi cronométrica.

El camino, capítulo III.

2. Colocar los paneles de dibujo junto a su texto correspondiente. Todos están numerados.



Ejemplo de montaje

EN LA VERSIÓN COMPLETA:

LIBROS

Colocar los libros, junto a sus cartelas correspondientes, en vitrinas agrupándolos según las categorías establecidas:

- Ediciones para estudiantes ingleses y norteamericanos
- Edición facsímil (mostrar un ejemplar abierto)
- Mi primer Delibes (mostrar un ejemplar abierto)
- Distintas ediciones de *El camino* en español
- Traducciones
- Algunos estudios sobre la novela

La distribución puede hacerse en función del tipo y número de vitrinas disponibles.



Varios montajes diferentes

EN LA VERSIÓN COMPLETA:

DOCUMENTOS EN FORMATO FACSIMIL

En función del espacio, los documentos en formato facsímil (cartas, contratos, fotografías, recortes de prensa...) pueden colocarse en distintos soportes tales como vitrinas, mesas o expositores. Siempre es recomendable que se encuentren bajo un cristal o en el interior de vitrinas cerradas para evitar su manipulación.

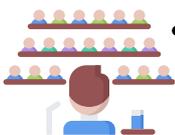


Ejemplo de montaje en mesa con metacrilato de protección

MATERIALES DIDÁCTICOS COMPLEMENTARIOS



- **Guía didáctica para trabajar con la exposición "Miguel Delibes ilustrador los dibujos de *El camino*".**
 - [Descarga la guía para E. Infantil.](#)
 - Descarga la guía para E. Secundaria: [profesores / alumnos](#)

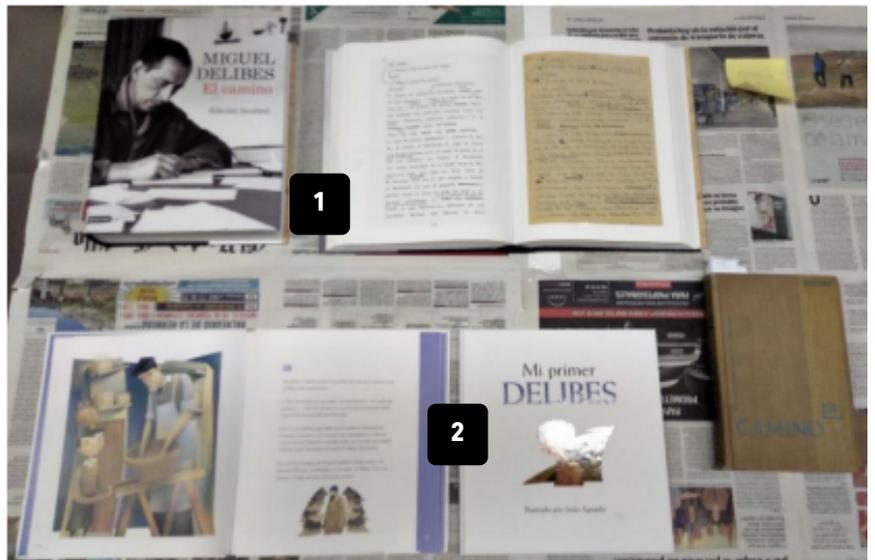


- **Posibilidad de solicitar una visita o charla participativa (presencial o telemática) con alguno de los miembros de la Fundación. Más información.**

RELACIÓN DETALLADA DE MATERIALES

LIBROS

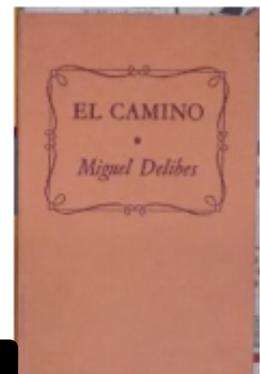
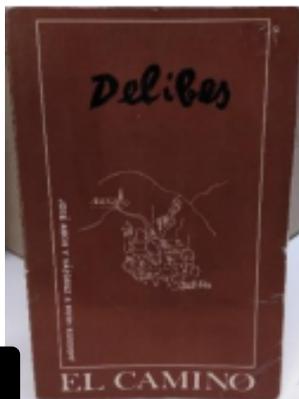
1. Edición facsímil de *El camino* con motivo de los cincuenta años de la publicación de la novela.



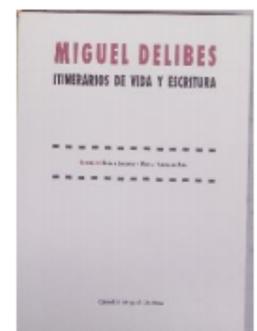
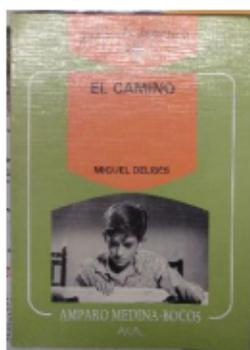
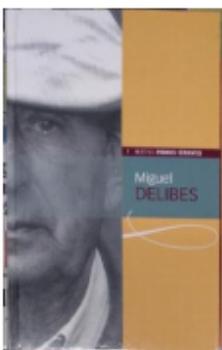
2. *Mi primer Delibes* es una adaptación de *El camino* dirigida a primeros lectores (dos ejemplares)

3. Edición de *El camino* para estudiantes norteamericanos, con ilustraciones de Miguel Delibes. Incluye vocabulario y actividades. / Henry Holt and Company, Nueva York, 1960 (un ejemplar)

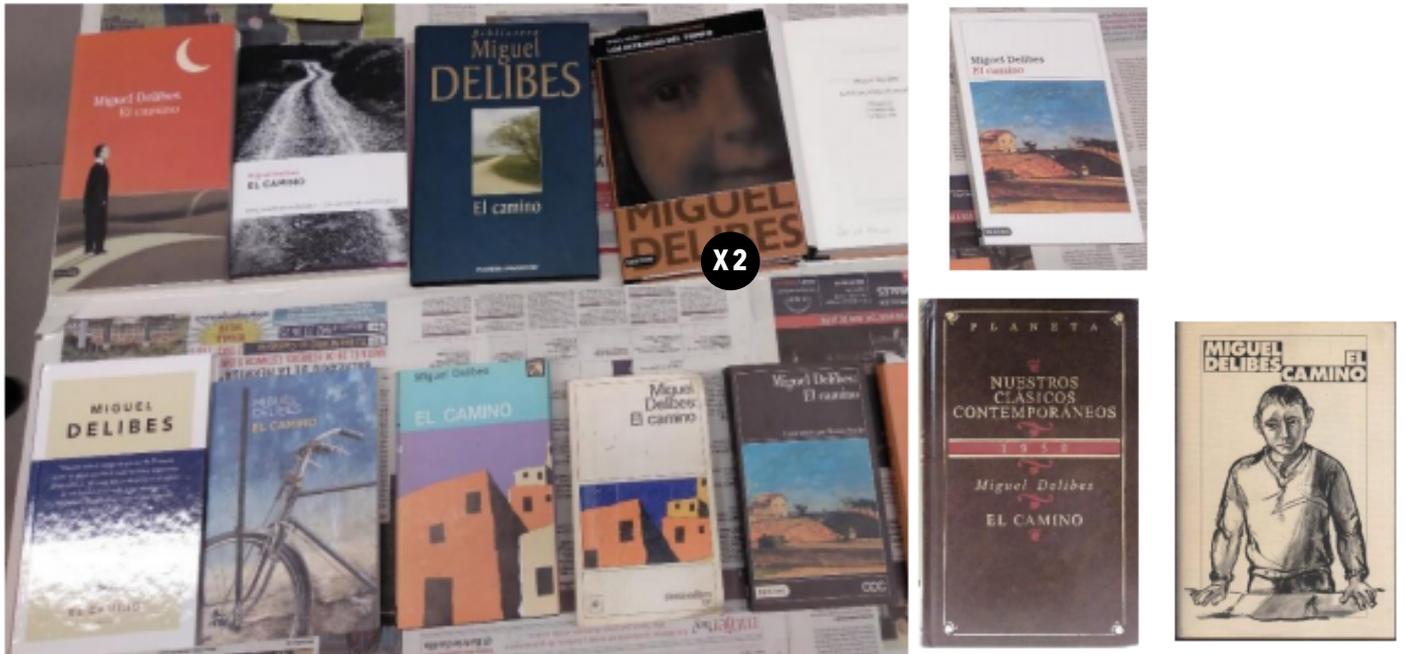
4. Edición de *El camino* para estudiantes ingleses. Incluye notas y vocabulario. / Harrap, Londres, 1963 (un ejemplar)



5. Algunos estudios sobre la novela (cinco ejemplares)



6. Distintas ediciones de *El camino* en español (trece libros, catorce ejemplares; uno de ellos repetido)



7. Traducciones de la novela a otras lenguas, entre ellas al búlgaro, al taiwanés, al danés o al japonés (once ejemplares)



DOCUMENTOS. COPIAS FACSIMIL. IGUAL TAMAÑO ORIGINAL.

Todo en sobres de conservación

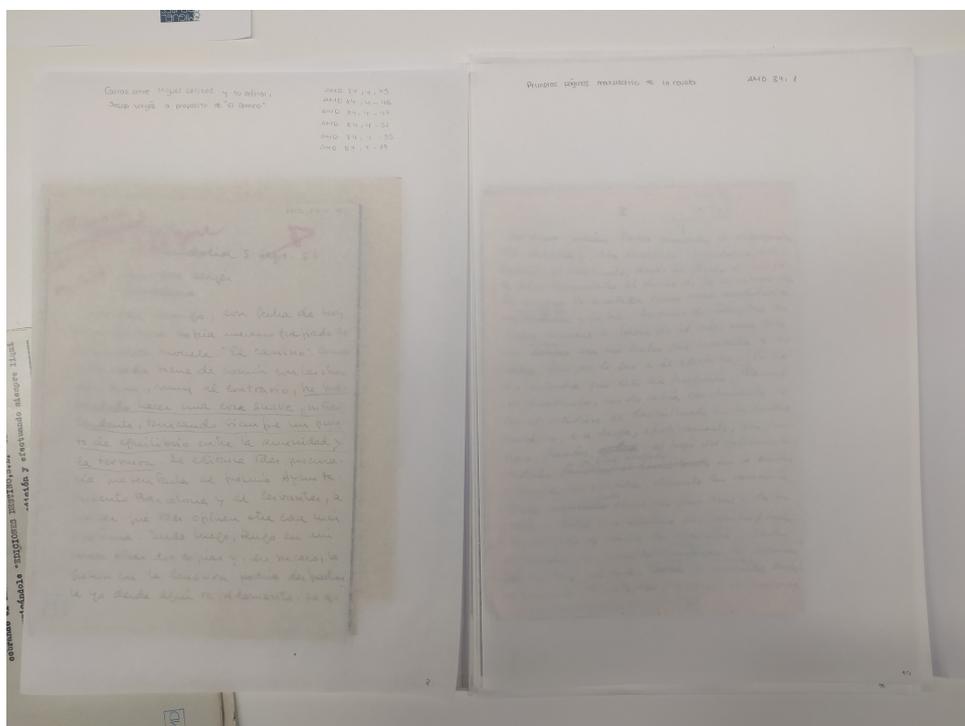
8. Cartas intercambiadas entre Miguel Delibes y su editor, Josep Vergés, a propósito de *El camino* / Archivo Miguel Delibes.

- //AMD, 84,4-45 (dos páginas)
- //AMD, 84,4-46 (una página)
- //AMD, 84,4-47 (dos páginas)
- //AMD, 84,4-51 (dos páginas)
- //AMD, 84,4-55 (dos páginas)
- //AMD, 84,4-79 (una página)

9. Contrato de Miguel Delibes con la Editorial Destino para la publicación de *El camino*. / Archivo Miguel Delibes (//AMD, 95,9,1) (dos páginas)

10. Primeras páginas del manuscrito de la novela. / Archivo Miguel Delibes (//AMD,34,1) (cuatro páginas)

11. Guion cinematográfico para la película de Ana Mariscal. Adaptación de *El camino* de Miguel Delibes / Archivo Miguel Delibes (//AMD, 61,8) (tres páginas)



Documentación en sus sobres de conservación

FOTOGRAFÍAS. COPIAS FACSIMIL. IGUAL TAMAÑO ORIGINAL

12. Ana Mariscal con los niños protagonistas de la película. FOTO PARA VITRINA. TAMAÑO 20X25



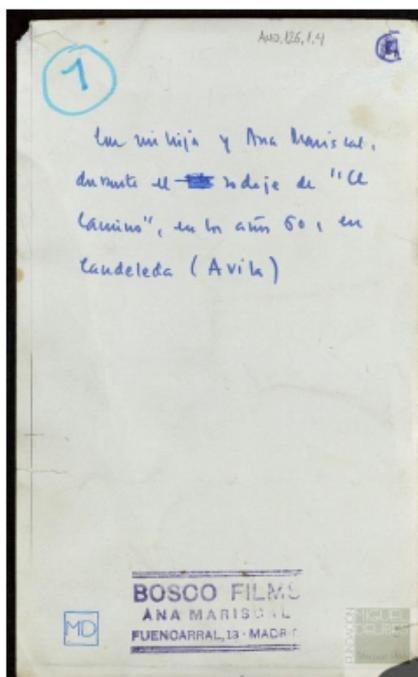
12

13. Miguel Delibes, su hija Ángeles y Ana Mariscal con algunos de los actores durante el rodaje de *El camino*. Candeleda (Ávila), 1962 / Archivo Miguel Delibes. FOTO PARA VITRINA. TAMAÑO 20X25

14. Miguel Delibes, Ana Mariscal y dos de los niños protagonistas de *El camino* / Archivo Miguel Delibes. FOTO PARA VITRINA. TAMAÑO 20X25



13



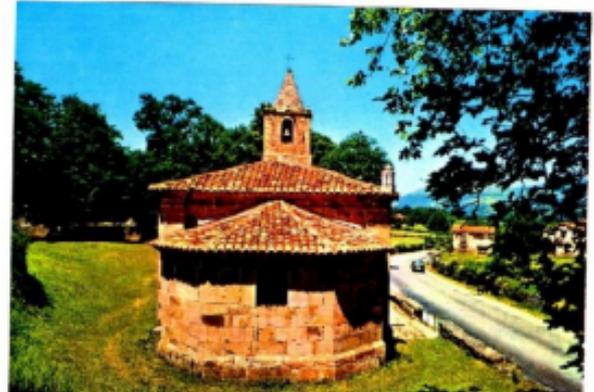
14

15. Miguel Delibes en los años cincuenta / Archivo Miguel Delibes.
FOTO PARA VITRINA. TAMAÑO 20X25

16. Miguel Delibes y Ana Mariscal, en 1963 / Archivo Miguel Delibes.
FOTO PARA VITRINA. TAMAÑO 20X25



17. Puente sobre el río Besaya e iglesia de Molledo, escenarios de *El camino*. FOTO PARA VITRINA. TAMAÑO 20X25



18. Carátula de la serie sobre *El camino*, dirigida por Josefina Molina para Televisión Española **FOTO PARA VITRINA. TAMAÑO 20X25**



RECORTES DE PRENSA. TAMAÑO ORIGINAL (1 FACSIMIL Y 1 ORIGINAL)

19. Noticia aparecida en «El Norte de Castilla» sobre la visita de Ana Mariscal a Valladolid para buscar niños que interpretasen a los personajes infantiles de *El camino*. **FOTO PARA VITRINA. UN POCO MÁS GRANDE DE 20X25**



20. Recorte de revista con motivo de los 50 años de publicación de *El camino*. Cedido por Ana M^a Martínez (2 hojas) **PARA VITRINA. TAMAÑO A4. (Dos hojas)**



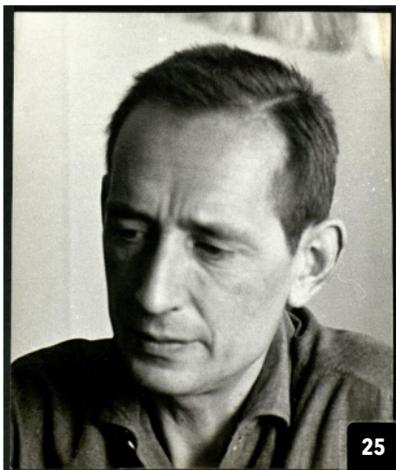
FOTOGRAFÍAS EN FÓREX. TAMAÑO 45X33 CM

21. Fotogramas de *El camino*, película dirigida por Ana Mariscal. / Fotografías de Valentín Javier. FOREX. TAMAÑO 45X33. 3 FOTOGRAMAS.



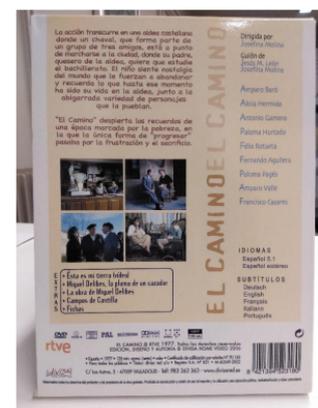
22. Miguel Delibes en los años sesenta / Archivo Miguel Delibes. FOREX. TAMAÑO 45X33

23. Miguel Delibes y su editor, Josep Vergés, en 1970 / Archivo Miguel Delibes. FOREX. TAMAÑO 45X33



DVD. SERIE «EL CAMINO»

24. DVD de la serie *El camino*. ORIGINAL. A5



TEXTO CARTELAS MATERIAL EXPOSICIÓN LOS DIBUJOS DE EL CAMINO. TAMAÑO 7X11.

24 cartelas en total

Cartelas libros

Edición facsímil de *El camino* en el cincuentenario de la publicación de la novela.

Mi primer Delibes es una adaptación de *El camino* dirigida a primeros lectores

Edición de El camino para estudiantes norteamericanos, con ilustraciones de Miguel Delibes. Incluye vocabulario y actividades.
Henry Holt and Company, Nueva York, 1960

Edición de *El camino* para estudiantes ingleses. Incluye notas y vocabulario.
Harrap, Londres, 1963

Algunos estudios sobre la novela

Distintas ediciones de *El camino* en español

Traducciones de la novela a otras lenguas, entre ellas al búlgaro, al taiwanés, al danés o al japonés

Cartelas documentos

Cartas intercambiadas entre Miguel Delibes y su editor, Josep Vergés, a propósito de *El camino*
Archivo Miguel Delibes.

Contrato de Miguel Delibes con la Editorial Destino para la publicación de *El camino*
Archivo Miguel Delibes

Primeras páginas del manuscrito de la novela
Archivo Miguel Delibes

Guion cinematográfico para la película de Ana Mariscal. Adaptación de *El camino* de Miguel Delibes
Archivo Miguel Delibes

Cartelas fotografías

Ana Mariscal con los niños protagonistas de la película

Miguel Delibes, su hija Ángeles y Ana Mariscal con algunos de los actores durante el rodaje de *El camino*. Candeleda (Ávila), 1962
Archivo Miguel Delibes

Miguel Delibes, Ana Mariscal y dos de los niños protagonistas de *El camino*
Archivo Miguel Delibes

Miguel Delibes en los años cincuenta
Archivo Miguel Delibes

Miguel Delibes y Ana Mariscal, en 1963
Archivo Miguel Delibes

Puente sobre el río Besaya e iglesia de Molledo, escenarios de *El camino*

Carátula de la serie sobre El camino, dirigida por Josefina Molina para Televisión Española

Cartelas recortes de prensa

Noticia aparecida en *El Norte de Castilla* sobre la visita de Ana Mariscal a Valladolid para buscar niños que interpretasen a los personajes infantiles de *El camino*

Recorte de revista con motivo de los 50 años de publicación de *El camino*. Cedido por Ana M^a Martínez

Cartelas fotografías en fórex. 45x33 cm

Fotogramas de *El camino*, película dirigida por Ana Mariscal.
Fotografías de Valentín Javier

Miguel Delibes en los años sesenta
Archivo Miguel Delibes

Miguel Delibes y su editor, Josep Vergés, en 1970
Archivo Miguel Delibes

Otras cartelas

Todos los documentos expuestos son reproducciones facsimilares

GALERIA FOTOGRÁFICA

